WS8737

WIRELESS WEATHER STATION
DRAADLOOS WEERSTATION
STATION MÉTÉO SANS FIL
ESTACIÓN METEOROLÓGICA INALÁMBRICA
DRAHTLOSE WETTERSTATION
ESTAÇÃO METEOROLÓGICA SEM FIO
BEZPRZEWODOWA STACJA POGODOWA




1
SNZ TIME ALM CH UP DOWN
2


3
4
Camelion
Camelion
Plus Alkaline

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- weather forecast (sunny, semi-sunny, cloudy, rainy, storm)
- moon phase (8 states)
- comfort indicator
- adjustable snooze function (5 to 30 minutes)
- °C/°F temperature display (selectable)
- 12/24 hour display (selectable)
- adjustable date display (month-day or day-month)
- time display: hours, minutes, seconds
- date display: month, day, week
- calendar range: 2000-2099
- pressure indicator with history
- double alarm
- indoor/outdoor indication of temperature and humidity
- blue backlight

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	control buttons	**3**	channel selection button
2	battery compartment	**4**	°C/°F selection button

6. Operation

Note:

- The weather station will enter into data reception mode as soon as the batteries have been inserted. Therefore, we recommend placing the batteries in the transmitter first. Then, place the batteries in the weather station within 5 seconds time to optimize data transmission and reception.

6.1 The Weather Station

Carefully open the battery compartment at the back of the weather station and insert 3 x 1.5 V AAA batteries. Follow the polarity as indicated. Close the battery compartment.

Date and Time Setting

- Hold TIME pressed to enter the setting mode.
- Set the year with UP or DOWN. Press TIME to confirm.

- Switch between month/day and day/month format with UP or DOWN. Press TIME to confirm.
- Set the date with UP or DOWN. Press TIME to confirm.
- Switch between 12 h and 24 h format with UP or DOWN. Press TIME to confirm.
- Set the hour with UP or DOWN. Press TIME to confirm.
- Set the minutes with UP or DOWN. Press TIME to confirm and to exit the setting mode.

Temperature, Humidity and Pressure Display

Temperature, humidity and pressure values will be displayed automatically. You can however select the units:

- At normal time display, hold UP pressed to select the unit.

Alarm Setting

- Switch between alarm 1 and 2 with ALM.
- Hold ALM pressed to enter the setting mode.
- Set the hour with UP or DOWN. Press ALM to confirm.
- Set the minutes with UP or DOWN. Press ALM to confirm and to exit the setting mode.

Note:

- At normal time display, select alarm 1 or 2, or deactivate the alarm with UP.
- When the alarm rings, press SNZ to enter the snooze mode (see **Snooze Setting**) or press any other button to deactivate the alarm.

Snooze Setting

- Hold SNZ pressed to enter the setting mode.
- Set the snooze time (between 5 and 30 minutes) with UP or DOWN.

Channel Switching

This weather station comes with 1 transmitter but accepts up to 3 transmitters. Extra transmitters (reference **WS8737S**) are available at your nearest Velleman® dealer. To switch between channels:

- At normal time display, select channel 1, 2 or 3 with CH.

Note:

- Make sure to select the correct channel on your respective transmitters (see **6.2 The Transmitter – Channel Switching**).
- Hold CH pressed to reactivate the RF transmission of the selected channel.

Backlight

- At normal time display, press SNZ to activate the backlight.

6.2 The Transmitter

Carefully open the battery compartment at the back of the transmitter and insert 2 x 1.5 V AAA batteries. Follow the polarity as indicated. Close the battery compartment.

Channel Switching

- Press the CH button inside the battery compartment to select channel 1, 2 or 3.

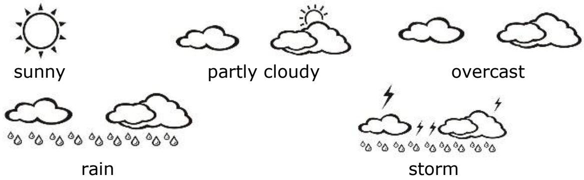
Temperature and Humidity Display

- Press the C/F button inside the battery compartment to select the temperature unit.

6.3 Explaining the Display

Weather Forecast

Read the weather forecast on the left of the display.



Pressure History

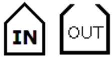
This weather station records the pressure of the last 12 hours and displays the trend in a bar graph.



Actual air pressure is displayed on the right of the graph.

Trend Indication

The trend indicator is based on the difference between a recorded temperature and the current temperature. When the current temperature is at least 1 °C higher than the recorded, the arrow will point up and the current temperature becomes the recorded. If the temperature is at least 1 °C lower than the recorded value, the arrow will point down and the current temperature becomes the recorded. In all other cases, the arrow will be flat.



indoor/outdoor



trend raising/steady/falling

Comfort Indication

The comfort level is based on the current temperature and humidity and is indicated by following icons:



dry
humidity < 40 %



wet
humidity > 70 %



comfort
humidity: 40-70 %

no icon

temp. < 20 °C or > 28 °C
humidity: 40-70 %

Moon Phases

The weather station displays one of the eight moon phases depending on the position of the moon, the earth and the sun:



new moon



waxing crescent



first quarter



waxing gibbous



full moon



waning gibbous



last quarter



waning crescent

Calendar

Read the calendar in the right bottom corner of the display.

Other Icons



alarm 1 and/or 2 activated



snooze function activated



DCF transmission/reception



battery low

7. Cleaning and Maintenance

- The weather station and transmitter do not need any particular maintenance.

- Gently wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **Do not apply pressure on the display.**
- **Never** submerge the weather station in any liquid.
- Replace used batteries with new batteries of the same type. Do not mix used and new batteries.

8. Technical Specifications

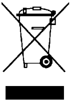
transmission frequency	433 MHz	
outdoor temperature range	-20° C to + 60° C	
outdoor humidity range	20 % to 99 %	
outdoor temperature/humidity	up to 3 channels	
extra/spare outdoor sensor	**WS8737S**	
dimensions	receiver	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	transmitter	6 x 9.8 x 3 cm
	LCD	11.2 x 7.5 cm
power supply (not incl.)	receiver	3 x 1.5 V AAA **LR03C**
	transmitter	2 x 1.5 V AAA **LR03C**

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
 	Bescherm dit toestel tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- weersvoorspellingen (zonnig, half bewolkt, bewolkt, regen of storm)
- weergave van de maanfases (8)
- comfortweergave
- instelbare sluimerfunctie (5 tot 30 minuten)
- temperatuurweergave in °C/°F
- 12/24-uurformaat
- instelbare tijdsweergave (maand-dag of dag-maand)
- tijdsweergave: uur, minuten, seconden
- datumweergave: maand, dag, week
- kalender: 2000-2099
- luchtdrukhistogram
- dubbel alarm
- weergave van de binnen- en buitentemperatuur en de binnen- en buitenvochtigheid
- blauwe achtergrondverlichting

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	instelknoppen	**3**	kanaalselectieknop
2	batterijvak	**4**	°C/°F-selectieknop

6. Gebruik

Opmerking:

- Zodra de batterijen geplaatst zijn, schakelt het weerstation naar de ontvangstmodus. Plaats daarom de batterijen eerst in de zender en daarna in het weerstation binnen de 5 seconden om snel data te versturen en te ontvangen.

6.1 Het weerstation

Open voorzichtig het batterijvak aan de achterkant van het weerstation en plaats 3 x 1.5 AAA-batterijen. Let op de polariteitaanduidingen. Sluit het batterijvak.

Datum en tijd instellen

- Houd TIME ingedrukt om de instelmodus weer te geven.
- Stel het jaar in met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen.
- Schakel tussen het formaat maand/dag en dag/maand met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen.
- Stel de datum in met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen.
- Schakel tussen het 12/24-uurformaat met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen.
- Stel het uur in met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen.
- Stel de minuten in met UP of DOWN. Druk op TIME om te bevestigen en om de instelmodus te verlaten.

Weergave temperatuur, vochtigheid en luchtdruk

De temperatuur, vochtigheid en luchtdruk worden automatisch weergegeven. U kunt de eenheid instellen:

- Bij normale tijdsweergave, houd UP ingedrukt om de eenheid in te stellen.

Het alarm instellen

- Schakel tussen alarm 1 en 2 met ALM.
- Houd ALM ingedrukt om de instelmodus weer te geven.
- Stel het uur in met UP of DOWN. Druk op ALM om te bevestigen.
- Stel de minuten in met UP of DOWN. Druk op ALM om te bevestigen en om de instelmodus te verlaten.

Opmerking:

- Bij normale tijdsweergave, selecteer alarm 1 of 2 of schakel het alarm uit met UP.
- Wanneer het alarm afgaat, druk op SNZ om de sluimerfunctie te activeren (zie **Sluimerfunctie instellen**) of druk op een willekeurige knop om het alarm uit te schakelen.

Sluimerfunctie instellen

- Houd SNZ ingedrukt om de instelmodus weer te geven.
- Stel de sluimertijd in (tussen 5 en 30 minuten) met UP of DOWN.

Kanaalomschakeling

Dit weerstation wordt geleverd met 1 zender maar kan tot 3 zenders ontvangen. Voor extra zenders (code **WS8737S**), neem contact op met uw dichtstbijzijnde Velleman® verdeler. Om tussen kanalen te schakelen:

- Bij normale tijdsweergave, selecteer kanaal 1, 2 of 3 met CH.

Opmerking:

- Selecteer het correcte kanaal op de overeenkomstige zender (zie **6.2 De zender - kanaalomschakeling**).
- Houd CH ingedrukt om de RF-overdracht van het geselecteerde kanaal opnieuw te activeren.

Achtergrondverlichting

- Bij normale tijdsweergave, druk om SNZ om de achtergrondverlichting in te schakelen.

6.2 De zender

Open voorzichtig het batterijvak aan de achterkant van de zender en plaats 2 x 1.5 V AAA-batterijen. Let op de polariteitaanduidingen. Sluit het batterijvak.

Kanaalomschakeling

- Druk op CH aan de binnenkant van het batterijvak om kanaal 1, 2 of 3 te selecteren.

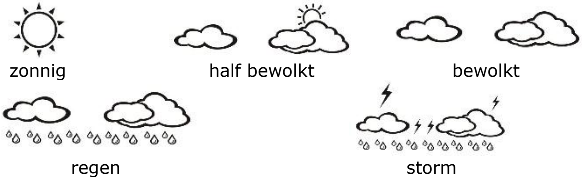
Weergave temperatuur en vochtigheid

- Druk op de C/F-knop aan de binnenkant van het batterijvak om de temperatuureenheid in te stellen.

6.3 De display

Weersvoorspelling

Links op de display wordt de weersvoorspelling weergegeven.



Luchtdrukhistogram

Dit weerstation registreert de luchtdruk van de voorbije 12 uur en geeft de trend weer in een histogram.



Rechts op het histogram wordt de huidige luchtdruk weergegeven.

Trendweergave

De trendweergave wordt berekend aan de hand van het verschil tussen de gemeten en de huidige temperatuur. Is de huidige temperatuur minstens 1 °C hoger dan de gemeten temperatuur, dan zal de pijl naar boven wijzen en de huidige temperatuur in het geheugen opgenomen worden. Is de

huidige temperatuur minstens 1 °C lager dan de gemeten temperatuur, dan zal de pijl naar beneden wijzen en de huidige temperatuur in het geheugen opgenomen worden. In alle andere gevallen wijst de pijl naar rechts.

	binnen/buiten
	stijgend/constant/dalend

Comfortweergave

Het comfortniveau wordt berekend aan de hand van de huidige temperatuur en luchtvochtigheid, en is weergegeven via een symbool:

	**droog** vochtigheid < 40 %		**vochtig** vochtigheid > 70 %
	**comfort** vochtigheid: 40-70 %	*geen symbool*	temp. < 20 °C of > 28 °C vochtigheid: 40-70 %

Maanfases

Op de display verschijnt een symbool afhankelijk van de stand van de maan, de zon en de aarde:

			
nieuwe maan	jonge maansikkel	eerste kwartier	wassende maan
			
volle maan	afnemende maan	laatste kwartier	asgrauwe maan

Kalender

Rechtsonder op de display wordt de kalender weergegeven.

Andere symbolen

	alarm 1 en/of 2 is ingeschakeld
	sluimerfunctie is ingeschakeld
	DCF-overdracht/ontvangst
	zwakke batterij

7. Reiniging en onderhoud

- Het weerstation en de zender hebben geen speciaal onderhoud nodig.
- Veeg het toestel regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen. **Druk nooit op de display.**
- **Dompel het weerstation nooit in een vloeistof onder.**
- Vervang lege batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type. Combineer geen oude en nieuwe batterijen.

8. Technische specificaties

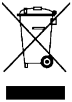
zendfrequentie	433 MHz	
bereik buitentemperatuur	-20 °C tot + 60 °C	
bereik luchtvochtigheid buiten	20 % tot 99 %	
temperatuur/vochtigheid buiten	tot 3 kanalen	
reserve buitensensor	**WS8737S**	
afmetingen	ontvanger	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	zender	6 x 9.8 x 3 cm
	LCD-display	11.2 x 7.5 cm
voeding (niet meegelev.)	ontvanger	3 x 1.5 V AAA **LR03C**
	zender	2 x 1.5 V AAA **LR03C**

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée de jeunes enfants et de personnes non qualifiées.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger cet appareil contre la poussière et la chaleur extrême.
	Protéger cet appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s’applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- prévisions météo (ensoleillé, semi-ensoleillé, nuageux, pluvieux ou orageux)
- affichage des phases lunaires (8)
- affichage du niveau de confort
- fonction de répétition réglable (de 5 à 30 minutes)
- affichage de la température en °C/°F
- format d'affichage 12/24h (réglable)
- affichage de l'heure réglable (mois-jour ou jour-mois)
- affichage de l'heure : heure, minutes, secondes
- affichage de la date: mois, jour, semaine
- calendrier : 2000-2009
- histogramme de la pression atmosphérique
- double alarme
- affichage de la température intérieure/extérieure et l'humidité intérieure/extérieure
- rétroéclairage bleu

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	boutons de réglage	**3**	bouton de sélection de canaux
2	compartiment à piles	**4**	bouton de sélection °C/°F

6. Emploi

Remarque :

- La station météo commute en mode réception de données dès que les piles ont été insérées. Installer donc d'abord les piles dans l'émetteur et ensuite dans la station météo dans les 5 secondes afin d'optimiser la transmission et la réception de données.

6.1 La station météo

Ouvrir soigneusement le compartiment à piles à l'arrière de la station météo et insérer 3 piles AAA de 1.5 V. Respecter les indications de polarité. Fermer le compartiment à piles.

Configurer la date et l'heure

- Maintenir enfoncé TIME pour accéder au mode de réglage.

- Régler l'année avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer.
- Commuter entre les formats mois/jour et jour/mois avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer.
- Régler la date avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer.
- Commuter entre le format d'affichage 12/24h avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer.
- Régler l'heure avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer.
- Régler les minutes avec UP ou DOWN. Appuyer sur TIME pour confirmer et pour quitter le mode de réglage.

Affichage de la température, l'humidité et la pression

La température, l'humidité et la pression s'affichent automatiquement. Il est toutefois possible de sélectionner les unités :

- En affichage de l'heure normal, maintenir UP enfoncé pour sélectionner l'unité.

Configurer l'alarme

- Commuter entre les alarmes 1 et 2 avec ALM.
- Maintenir enfoncé ALM pour accéder au mode de réglage.
- Régler l'heure avec UP ou DOWN. Appuyer sur ALM pour confirmer.
- Régler les minutes avec UP ou DOWN. Appuyer sur ALM pour confirmer et pour quitter le mode de réglage.

Remarque :

- En affichage de l'heure normal, sélectionner alarme 1 ou 2 ou désactiver l'alarme avec UP.
- Lorsque l'alarme retentit, appuyer sur SNZ pour accéder au mode de répétition (voir **Régler la fonction de répétition**) ou appuyer sur un bouton quelconque pour désactiver l'alarme.

Régler la fonction de répétition

- Maintenir enfoncé SNZ pour accéder au mode de réglage.
- Régler le temps de répétition (entre 5 et 30 minutes) avec UP ou DOWN.

Commutation de canaux

Cette station météo inclut 1 émetteur mais peut recevoir jusqu'à 3 émetteurs. Pour des émetteurs de rechange (réf. **WS8737S**), contacter votre revendeur Velleman® le plus proche. Pour commuter entre canaux :

- En affichage de l'heure normal, sélectionner canal 1, 2 ou 3 avec CH.

Remarque :

- Sélectionner le canal correct sur l'émetteur correspondant (voir **6.2 L'émetteur - commutation de canaux**).
- Maintenir enfoncé CH pour réactiver la transmission RF du canal sélectionné.

Rétroéclairage

- En affichage de l’heure normal, appuyer sur SNZ pour activer le rétroéclairage.

6.2 L'émetteur

Ouvrir soigneusement le compartiment à piles à l'arrière de l'émetteur et insérer 2 piles AAA de 1.5 V. Respecter les indications de polarité. Fermer le compartiment à piles.

Commutation de canaux

- Appuyer sur le bouton CH à l'intérieur du compartiment à piles pour sélectionner canal 1, 2 ou 3.

Affichage de la température et l'humidité

- Appuyer sur le bouton C/F à l'intérieur du compartiment à piles pour sélectionner l'unité de température.

6.3 L'afficheur

Prévisions météo

Les prévisions météo sont affichées à gauche de l'afficheur.


ensoleillé


semi-ensoleillé


nuageux


pluvieux


orageux

Histogramme de pression atmosphérique

Cette station météo mémorise la pression atmosphérique des 12 heures précédentes et affiche la tendance sous forme d'un histogramme.



La pression atmosphérique actuelle s'affiche à droit de l'afficheur.

Tendance météo

La tendance météo est calculée sur base des températures de référence et actuelle. La flèche pointe vers le haut et la température actuelle devient la température de référence lorsque la température actuelle est au moins 1 °C plus élevée que la température de référence. La flèche pointe vers le bas et

la température actuelle devient la température de référence lorsque la température actuelle est au moins 1 °C plus basse que la température de référence. Dans les autres cas, la flèche pointera vers la droite.

 intérieure/extérieure

 hausse/stabilité/baisse

Facteur de confort

Le facteur de confort est calculé en comparant le taux d'humidité et la température actuels :

 **milieu sec**
humidité < 40 %

 **milieu humide**
humidité > 70 %

 **milieu confortable**
humidité : 40-70 %

pas de symbole temp. < 20 °C ou > 28 °C
humidité : 40-70 %

Phases lunaires

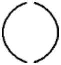
Les phases lunaires sont indiquées par 8 symboles selon la position de la lune, la terre et le soleil :


nouvelle lune


premier croissant


premier quartier


lune gibbeuse croissante


pleine lune


lune gibbeuse décroissante


dernier quartier


dernier croissant

Calendrier

Le calendrier est affiché en bas à droite de l'afficheur.

Autres icônes

 alarme 1 et/ou 2 sont activées

 fonction de répétition est activée

 transmission/réception du signal DCF

 piles faibles

7. Nettoyage et entretien

- La station météo et l'émetteur ne nécessitent aucun entretien particulier.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. **Ne pas appuyer sur l'afficheur.**
- **Ne jamais immerger la station météo dans un liquide quelconque.**
- Remplacer les piles usagées par des piles du même type. Ne pas mélanger les piles (neuves et usagées).

8. Spécifications techniques

fréquence de transmission	433 MHz	
fréquence de transmission	de -20° C à + 60° C	
plage de température extérieure	de 20 % à 99 %	
température/humidité extérieures	jusqu'à 3 canaux	
capteur de rechange	**WS8737S**	
dimensions	récepteur	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	émetteur	6 x 9.8 x 3 cm
	afficheur LCD	11.2 x 7.5 cm
alimentation (non incl.)	récepteur	3 x pile AAA de 1.5 V **LR03C**
	émetteur	2 x pile AAA de 1.5 V **LR03C**

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman®! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- pronóstico del tiempo (soleado, ligeramente nublado, nublado, lluvioso y tormenta)
- visualización de las fases lunares (8)
- visualización del nivel de confort
- función "snooze" regulable (de 5 a 30 minutos)
- visualización de la temperatura en °C o °F
- formato de 12 ó 24 horas seleccionable
- visualización de la hora regulable (mes-día o día-mes)
- visualización de la hora: hora, minutos, segundos
- visualización de la fecha: mes, día, semana
- calendario: 2000-2099
- histograma de la presión del aire
- alarma doble
- visualización de la temperatura interior/exterior y la humedad interior/exterior
- retroiluminación azul

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botones de control	**3**	botón de selección de canales
2	compartimiento de pilas	**4**	botón de selección °C/°F

6. Funcionamiento

Observación:

- La estación meteorológica entra en el modo de recepción de datos en cuanto introduzca las pilas. Por ello, primero introduzca las pilas del transmisor. Luego, introduzca las pilas en la estación meteorológica dentro de los 5 segundos para optimizar la transmisión y la recepción de datos.

6.1 La estación meteorológica

Abra cuidadosamente el compartimiento de pilas de la parte trasera de la estación meteorológica e introduzca 3 x pila AAA de 1.5 V. Respete la polaridad. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

Configurar la fecha y la hora

- Mantenga pulsado TIME para entrar en el modo de configuración.
- Ajuste el año con UP o DOWN. Pules TIME para confirmar.
- Conmute entre el formato mes/día y día/mes con UP o DOWN. Pules TIME para confirmar.
- Ajuste la fecha con UP o DOWN. Pules TIME para confirmar.
- Conmute entre el formato de 12 h y 24 h con UP o DOWN. Pules TIME para confirmar.
- Ajuste la hora con UP o DOWN. Pules TIME para confirmar.
- Ajuste los minutos con UP o DOWN. Pulse TIME para confirmar y para salir del modo de configuración.

Visualización de la temperatura, la humedad y la presión del aire

La temperatura, la humedad y la presión del aire se visualizarán automáticamente. Sin embargo, puede seleccionar las unidades:

- En el modo de visualización normal, mantenga pulsado UP para seleccionar la unidad.

Configurar la alarma

- Conmute entre alarma 1 y 2 con ALM.
- Mantenga pulsado ALM para entrar en el modo de configuración.
- Ajuste la hora con UP o DOWN. Pulse ALM para confirmar.
- Ajuste los minutos con UP o DOWN. Pulse ALM para confirmar y para salir del modo de configuración.

Observación:

- En el modo de visualización normal, seleccione alarma 1 ó 2
- Si la alarma suena, pulse SNZ para entrar en el modo 'snooze' (véase **Ajustar la función 'snooze'**) o pulse cualquier botón para desactivar la alarma.

Ajustar la función 'snooze'

- Mantenga pulsado SNZ para entrar en el modo de configuración.
- Ajuste la función 'snooze' (de 5 a 30 minutos) con UP o DOWN.

Conmutar entre los canales

Esta estación meteorológica se entrega con 1 sensor pero es posible conectar hasta 3 sensores. Hay sensores adicionales (referencia **WS8737S**) disponibles en su distribuidor Velleman® local. Para conmutar entre los canales

- En el modo de visualización normal, seleccione canal 1, 2 o 3 con CH.

Observación:

- Asegúrese de que seleccione el canal correcto en el sensor correspondiente (véase **6.2 El sensor – Conmutar entre los canales**).
- Mantenga pulsado CH para volver a activar la transmisión RF del canal seleccionado.

Retroiluminación

- En el modo de visualización normal, pulse SNZ para encender la retroiluminación.

6.2 El sensor

Abra cuidadosamente el compartimiento de pilas de la parte trasera del sensor e introduzca 2 x pila AAA de 1.5 V. Respete la polaridad. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

Conmutar entre los canales

- Pulse el botón CH dentro del compartimiento de pilas para seleccionar canal 1, 2 ó 3.

Visualización de la temperatura y la humedad

- Pulse el botón °C/°F dentro del compartimiento de pilas para seleccionar °C o °F.

6.3 La pantalla

Pronóstico del tiempo

El pronóstico del tiempo se visualiza en la parte izquierda de la pantalla.



soleado ligeramente nublado nublado



lluvioso tormenta

Histograma de la presión del aire

Esta estación meteorológica graba la presión de las últimas 12 h y visualiza la tendencia en un histograma.



La presión del aire actual se visualiza a la derecha del histograma.

La tendencia meteorológica

La tendencia meteorológica se calcula basándose en la diferencia entre la temperatura medida y la temperatura actual. La flecha apunta hacia arriba y la temperatura actual se vuelve la temperatura medida si la temperatura actual es mín. 1 °C más elevada que la temperatura medida. La flecha

apunta hacia abajo y la temperatura actual se vuelve la temperatura medida si la temperatura actual es mín. 1 °C más baja que la temperatura medida. En cualquier otro caso, la flecha apunta hacia la derecha.



interior/exterior



aumento/quieta/caída

confort

El factor de confort se calcula al comparar la humedad y la temperatura actual:

	**ambiente seco** humedad < 40 %		**ambiente húmedo** humedad > 70 %
	**ambiente confortable** humedad: 40-70 %	*no se visualiza un símbolo*	temp. < 20 °C o > 28 °C humedad: 40-70 %

Las fases lunares

La estación meteorológica visualiza una de las 8 fases lunares (dependiendo de la posición de la luna, la tierra y el sol):



Luna Nueva	Luna Creciente	Cuarto Creciente	Luna Gibosa Creciente



Luna Llena	Luna Gibosa Menguante	Cuarto Menguante	Luna Menguante

Calendario

El calendario se visualiza en la parte inferior derecha de la pantalla.

Otros iconos



alarma 1 y/o alarma 2 activada



función de repetición (snooze) activada



transmisión/recepción DCF



pilas agotadas

7. Limpieza y mantenimiento

- La estación meteorológica y el sensor no necesitan mantenimiento especial.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes. **Nunca presione en la pantalla.**
- **Nunca sumerja el aparato en un líquido.**
- Reemplace las pilas agotadas por nuevas del mismo tipo. No mezcle pilas nuevas y usadas.

8. Especificaciones

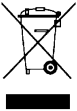
frecuencia de transmisión	433 MHz	
temperatura exterior	de -20° C a + 60° C	
humedad exterior	de 20 % a 99 %	
temperatura/humedad exterior	hasta 3 canales	
sensor de recambio	**WS8737S**	
dimensiones	receptor	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	transmisor	6 x 9.8 x 3 cm
	Pantalla LCD	11.2 x 7.5 cm
alimentación (no incl.)	receptor	3 x 1.5 V AAA **LR03C**
	transmisor	2 x 1.5 V AAA **LR03C**

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben®! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- Wettervorhersage (Sonne, Sonne-Wolken, Wolken, Regen oder Sturm)
- Anzeige der Mondphasen (8)
- Anzeige für Behaglichkeit im Hause
- einstellbare Schlummerfunktion (5 bis 30 Minuten)
- Temperatur in °C oder °F
- 12/24-Stunden-Anzeige
- einstellbare Zeitanzeige (Monat-Tag oder Tag-Monat)
- Zeitanzeige: Stunden, Minuten, Sekunden
- Datumanzeige: Monat, Wochentag, Woche
- Kalender: 2000-2099
- Luftdruck-Balkendiagramm
- Doppel-Alarm
- Anzeige der Innen-/Außentemperatur und der Innen-/Außenfeuchigkeit
- blaue Hintergrundbeleuchtung

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Einstellknöpfe
2	Batteriefach

3	Kanalauswahl-Taste
4	°C/°F-Taste

6. Anwendung

Bemerkung:

- Legen Sie die Batterien in die Wetterstation ein, dann startet der Datenempfang sofort. Legen Sie deshalb zuerst die Batterien in den Außensensor ein. Legen Sie erst danach die Batterien der Wetterstation innerhalb von 5 Sekunden ein, um die Datenübertragung und den Datenempfang zu optimieren.

6.1 Die Wetterstation

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Wetterstation vorsichtig und legen Sie 3 x 1.5 V AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polung Schließen Sie das Batteriefach.

Datums- und Uhrzeiteinstellung

- Halten Sie TIME gedrückt, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen.
- Stellen Sie das Jahr mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen.
- Schalten Sie zwischen Monat/tag und Tag/Monat um mit UP oder DOWN. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen.
- Stellen Sie das Datum mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen.
- Schalten Sie zwischen dem 12 Std.- und dem 24 Std.-Modus um mit UP oder DOWN. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen.
- Stellen Sie die Stunden mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen.
- Stellen Sie die Minuten mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie TIME, um zu bestätigen und um den Konfigurationsmodus zu verlassen.

Temperatur-, Feuchtigkeit- und Luftdruck-Anzeige

Die Temperatur, die Feuchtigkeit und der Luftdruck werden automatisch angezeigt. Sie können aber die Einheiten auswählen:

- Bei normaler Display-Anzeige, halten Sie UP gedruckt, um die Einheit auszuwählen.

Den Alarm einstellen

- Schalten Sie zwischen Alarm 1 und 2 um mit ALM.
- Halten Sie ALM gedrückt, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen.
- Stellen Sie die Stunden mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie ALM, um zu bestätigen.
- Stellen Sie die Minuten mit UP oder DOWN ein. Drücken Sie ALM, um zu bestätigen und um den Konfigurationsmodus zu verlassen.

Bemerkung:

- Bei normaler Display-Anzeige, wählen Sie Alarm 1 oder 2 aus, drücken Sie UP, um den Alarm auszuschalten.
- Ertönt der Alarm, so drücken Sie SNZ, um in den Schlummermodus zu gelangen (siehe **Die Schlummerfunktion einstellen**) oder drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

Die Schlummerfunktion einstellen

- Halten Sie SNZ gedrückt, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen.
- Stellen Sie die Schlummerfunktion (zwischen 5 und 30 Minuten) mit UP oder DOWN ein.

Zwischen den Kanälen umschalten

Diese Wetterstation wird mit einem Außensensor geliefert. Es können aber bis zu 3 Sensoren angeschlossen werden. Zusatzsensoren (Bestell-Nr. **WS8737S**) kaufen Sie bei Ihrem nächsten Velleman®-Händler. Um zwischen den Kanälen umzuschalten:

- Bei normaler Display-Anzeige, wählen Sie Kanal 1, 2 oder 3 mit CH.

Bemerkung:

- Beachten Sie, dass Sie den richtigen Kanal auf dem entsprechenden Sensor auswählen (siehe **6.2 Der Sensor – Zwischen den Kanälen umschalten**).
- Halten Sie CH gedrückt, um die RF-Übertragung des ausgewählten Kanals wieder einzuschalten.

Hintergrundbeleuchtung

- Bei normaler Display-Anzeige, drücken Sie SNZ, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten.

6.2 Der Sensor

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Sensors vorsichtig und legen Sie 2 x 1.5 V AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polung Schließen Sie das Batteriefach.

Zwischen den Kanälen umschalten

- Drücken Sie die CH-Taste im Batteriefach, um Kanal 1, 2 oder 3 auszuwählen.

Anzeige der Temperatur und der Feuchtigkeit

- Drücken Sie die °C/°F-Taste im Batteriefach, um die Temperatureinheit auszuwählen.

6.3 Das Display

Wettervorhersage

Die Wettervorhersage wird links im Display angezeigt.



Sonne



Sonne-Wolken



Wolken



Regen



Sturm

Histogramm

Die Wetterstation zeichnet den Luftdruckverlauf der letzten 12 Stunden auf und zeigt diese in einem Histogramm.



Der aktuelle Luftdruck wird rechts vom Histogramm angezeigt.

Tendenzanzeige

Die Tendenzanzeige wird über den Unterschied zwischen der gemessenen Temperatur und der aktuellen Temperatur berechnet. Ist die aktuelle Temperatur mindestens 1 °C höher als die gemessene Temperatur, dann zeigt der Pfeil nach oben und ist die aktuelle Temperatur gespeichert worden. Ist die aktuelle Temperatur mindestens 1 °C niedriger als die gemessene Temperatur, dann zeigt der Pfeil nach unten und ist die aktuelle Temperatur gespeichert worden. In allen anderen Fällen zeigt der Pfeil nach rechts.

	innen/außen
	steigend/konstant/fallend

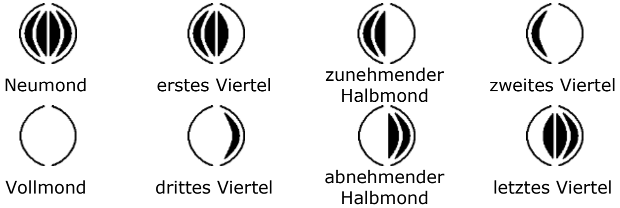
Komfortanzeige

Das Komfortniveau wird über die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit berechnet, und wird über ein Symbol angezeigt:

	**trocken** Feuchte < 40 %		**feucht** Feuchte > 70 %
	**Komfort** Feuchte: 40-70 %	*kein Symbol*	Temp. < 20 °C oder > 28 °C Feuchte: 40-70 %

Mondphasen

Die Wetterstation zeigt eine der 8 Mondphasen (abhängig von der Position des Monds, der Erde und der Sonne) an.



Kalender

Der Kalender wird rechts unten im Display angezeigt.

Andere Symbole

🔔1 🔔2	Alarm 1 und/oder Alarm 2 eingeschaltet
Z^z	Snooze-Funktion eingeschaltet
	DCF-Übertragung/-Empfang
	schwache Batterie

7. Reinigung und Wartung

- Die Wetterstation und der Sensor erfordern keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. **Drücken Sie nie auf das Display.**
- **Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.**
- Ersetzen Sie leere Batterien durch neue des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien.

8. Technische Daten

Sendefrequenz	433 MHz	
Außentemperatur	-20° C bis + 60° C	
Außen-Luftfeuchtigkeit	20 % bis 99 %	
Außentemperatur/-Luftfeuchtigkeit	bis zu 3 Kanäle	
Ersatz-/Zusatz-Außensensor	**WS8737S**	
Abmessungen	Empfänger	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	Sender	6 x 9.8 x 3 cm
	LCD-Bildschirm	11.2 x 7.5 cm
Stromversorgung (nicht mitgeliefert)	Empfänger	3 x 1.5 V AAA **LR03C**
	Sender	2 x 1.5 V AAA **LR03C**

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Velleman®! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

4. Características

- previsão meteorológica (sol, períodos de sol, nublado, chuva, tempestade)
- fases da lua (8 estados)
- indicador de conforto
- função de intervalo de alarme regulável (de 5 a 30 minutos)
- indicação da temperatura em °C/°F (seleccionável)
- formato da hora em 12/24 (seleccionável)
- opção de amostragem da data (mês-dia ou dia-mês)
- indicação da hora: horas, minutos, seguros
- indicação da data: mês, dia, semana
- alcance do calendário: 2000-2099
- indicador de pressão com histórico
- duplo alarme
- indicação da temperatura e humidade interior / exterior
- retroiluminação azul

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	Botões de controlo		**3**	botão de selecção de canal
2	compartimento das pilhas		**4**	botão de selecção entre °C/°F

6. Utilização

Nota:

- A estação meteorológica entra no modo de recepção de dados assim que as pilhas forem introduzidas. Por isso, recomenda-se que coloque primeiro as pilhas no transmissor. Em seguida, coloque as pilhas na estação meteorológica no período de 5 segundos para otimizar a transmissão e recepção de dados.

6.1 A Estação Meteorológica

Abra cuidadosamente o compartimento das pilhas na parte de trás da estação meteorológica e introduza 3 pilhas 1.5 V AAA . Respeite as indicações de polaridade. Fechar o compartimento das pilhas.

Acertar a data e a hora

- Mantenha o botão TIME pressionado para entrar no medo configuração.
- Use UP e DOWN para acertar o ano. Pressione TIME para confirmar.
- Seleccione entre o formato mês/dia e dia/mês usando UP e DOWN. Pressione TIME para confirmar.
- Acerte a data usando UP e DOWN. Pressione TIME para confirmar.
- Escolha entre o formato 12h e 24h usando UP e DOWN. Pressione TIME para confirmar.
- Acerte a hora usando UP e DOWN. Pressione TIME para confirmar.
- Acerte os minutos usando UP e DOWN. Pressione TIME para confirmar e para sair do modo de configuração.

Apresentação da Temperatura, Humidade e Pressão

Os valores da temperatura, humidade e pressão são exibidos automaticamente. Pode, no entanto, seleccionar as unidades:

- No ecrã das horas, mantenha o botão UP pressionado para seleccionar o unidade.

Configurar o alarme

- Alterne entre alarme 1 e 2 usando ALM.
- Mantenha o botão ALM pressionado para entrar no modo de configuração.
- Defina a hora usando UP e DOWN. Pressione ALM para confirmar.
- Defina os minutos usando UP e DOWN. Pressione ALM para confirmar e para sair do modo de configuração.

Observação:

- No ecrã das horas, seleccione alarme 1 ou 2, ou desative o alarme usando UP.
- Quando o alarme disparar, pressione SNZ para entrar no modo snooze (ver **Configurar Snooze**) ou pressione qualquer outro botão para desativar o alarme.

Configurar Snooze

- Mantenha o botão SNZ pressionado para entrar no modo de configuração.
- Defina o intervalo snooze (entre 5 e 30 mintuos) usando UP e DOWN.

Mudar de Canal

A estação meteorológia vem com 1 transmissor mas aceita até 3 transmissores. Os transmissores adicionais (referência **WS8737S**) estão disponíeis no seu distribuidor Velleman® mais próximo. Para alternar entre os canais:

- No ecrã normal, escolha canal 1, 2 ou 3 usando CH.

Observação:

- Certifique-se de que escolhe o canal correto nos respetivos transmissores (ver **6.2 O Transmissor – Mudar de Canal**).

- Mantenha o botão CH pressionato para ativar a transmissão RF do canal seleccionado.

Retroiluminação

- Com o ecrã no estado normal, pressione SNZ para ativar a iluminação de fundo.

6.2 O Transmissor

Abra cuidadosamente o compartimento das pilhas na parte de trás do transmissor e introduza 2 pilhas x 1.5 V AAA. Respeita as indicações da polaridade. Fechar o compartimento das pilhas.

Mudar de Canal

- Pressione o botão CH no interior do compartimento das pilhas para seleccionar o canal 1, 2 ou 3.

Indicação da Temperatura e da Humidade

- Pressione o botão C/F no interior do compartimento das pilhas para seleccionar a unidade de temperatura.

6.3 Explicação do Ecrã

Prognóstico do tempo

Leia a previsão meteorológica na parte esquerda do ecrã.



sol parcialmente nublado nublado



chuva tempestade

Histórico da pressão

Esta estação meteorológica grava a pressão das últimas 12 horas e indica a tendência através de um gráfico de barras.



A pressão do ar atual aparece na parte direita do gráfico.

Indicação da Tendência

A tendência meteorológica é calculada com base na diferença entre a temperatura medida e a temperatura actual. A seta aponta para cima e a

temperatura actual volta à temperatura medida caso a temperatura actual seja no mín. 1 °C mais elevada que a temperatura medida. A seta aponta para baixo e a temperatura actual volta à temperatura medida caso a temperatura actual seja no mín. 1 °C mais baixa que a temperatura medida. Em qualquer outro caso, a seta aponta para a direita.



interior/exterior



tendência a aumentar/manter/diminuir

conforto

O factor de conforto é calculado comparando a humidade e a temperatura actuais:



ambiente seco
humidade < 40 %



ambiente húmido
humidade > 70 %



ambiente confortável
humidade: 40-70 %

não aparece qualquer símbolo

temp. < 20 °C ou > 28 °C
humidade: 40-70 %

fases da lua

A estação meteorológica indica uma das oito fases da lua dependendo da posição da luz, da terra, e do sol:



lua nova



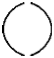
lua crescente



quarto crescente



lua cheia crescente



lua cheia



lua cheia minguante



quarto minguante



lua minguante

Calendário

Leia o calendário no canto inferior direito do ecrã.

Outros ícones



alarme 1 e/ou 2 ativado



função de repetição (snooze) activada



transmissão/recepção DCF



pilhas gastas

7. Limpeza e manutenção

- A estação meteorológica e o transmissor não precisam de qualquer manutenção.
- Limpe regularmente o aparelho usando um pano húmido sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes. **Nunca pressione o ecrã.**
- **Nunca mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.**
- Substitua as pilhas gastas por pilhas novas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas usadas.

8. Especificações

frequência de transmissão	433 MHz	
amplitude da temperatura exterior	de -20° C a + 60° C	
amplitude da humidade exterior	de 20 % a 99 %	
temperatura/humidade exterior	até 3 canais	
sensor extra para o exterior	**WS8737S**	
dimensões	receptor	17.3 x 2.2 x 12.5 cm
	transmissor	6 x 9.8 x 3 cm
	LCD	11.2 x 7.5 cm
alimentação (não incl.)	receptor	3 x 1.5 V AAA **LR03C**
	transmissor	2 x 1.5 V AAA **LR03C**

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman®! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.

4. Właściwości

- prognoza pogody (słonecznie, przejaśnienia, zachmurzenie, deszczowo, burza)
- faza księżyca (8 stanów)
- wskaźnik poziomu komfortu
- regulowana funkcja drzemki (5 do 30 minut)
- wyświetlanie temperatury w °C/°F (do wyboru)
- wyświetlanie godziny w formacie 12/24h (do wyboru)
- regulowane wyświetlanie daty (miesiąc-dzień lub dzień-miesiąc)
- wyświetlanie czasu: godziny, minuty, sekundy
- wyświetlanie daty: miesiąc, dzień, tydzień
- zakres kalendarza: 2000-2099
- wskaźnik ciśnienia z historią
- podwójny alarm
- wskazanie temperatury i wilgotności wewnątrz / na zewnątrz
- niebieskie podświetlenie

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przyciski regulacyjne	**3**	przycisk wyboru kanału
2	gniazdo baterii	**4**	przycisk wyboru °C/ °F

6. Obsługa

Uwaga:

- Stacja pogodowa przechodzi w tryb odbioru danych bezpośrednio po włożeniu baterii. Z tego względu zalecamy włożenie baterii najpierw do nadajnika. Następnie w ciągu 5 sekund należy umieścić baterie w stacji pogodowej, aby zoptymalizować transmisję i odbiór danych.

6.1 Stacja pogodowa

Ostrożnie otworzyć gniazdo baterii znajdujące się z tyłu stacji pogodowej i włożyć 3 baterie AAA 1,5 V . Zwrócić uwagę na biegunowość, zgodnie z oznaczeniem. Zamknąć gniazdo baterii.

Ustawianie daty i godziny

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIME, aby przejść w tryb ustawień.
- Ustawić rok przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć TIME, aby potwierdzić.
- Wybrać format miesiąc/dzień lub dzień/miesiąc za pomocą przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć TIME, aby potwierdzić.
- Ustawić datę przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć TIME, aby potwierdzić.
- Wybrać format 12 h lub 24 h za pomocą przycisku UP lub DOWN Nacisnąć TIME, aby potwierdzić.
- Ustawić godzinę przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć TIME, aby potwierdzić.
- Ustawić minuty przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć TIME, aby potwierdzić oraz aby wyjść z trybu ustawień.

Wyświetlacz temperatury, wilgotności i ciśnienia

Wartości temperatury, wilgotności i ciśnienia będą wyświetlane automatycznie. Można ponadto wybrać jednostki:

- W trybie normalnego wskazania czasu nacisnąć i przytrzymać przycisk UP, aby wybrać jednostkę.

Ustawianie alarmu

- Wybrać alarm 1 lub 2 za pomocą przycisku ALM.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ALM, aby przejść w tryb ustawień.
- Ustawić godzinę przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć ALM, aby potwierdzić.
- Ustawić minuty przy użyciu przycisku UP lub DOWN. Nacisnąć ALM, aby potwierdzić oraz aby wyjść z trybu ustawień.

Uwaga:

- W trybie normalnego wskazania czasu, wybrać alarm 1 lub 2, lub wyłączyć alarm za pomocą przycisku CH.
- Gdy rozlega się sygnał alarmu, nacisnąć SNZ, aby wejść w tryb drzemki (patrz **Ustawienia drzemki**) lub nacisnąć dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm.

Ustawienia drzemki

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk SNZ, aby przejść w tryb ustawień.
- Ustawić czas drzemki (pomiędzy 5 a 30 minut) minuty przy użyciu przycisku przy użyciu przycisku UP lub DOWN.

Przełączanie kanałów

Niniejsza stacja pogodowa dostarczana jest z jednym nadajnikiem, lecz obsługuje do 3 nadajników. Dodatkowe nadajniki (nr ref. **WS8737S**) są dostępne u najbliższego dystrybutora firmy Velleman®. Przełączanie między kanałami:

- W trybie wyświetlania czasu, wybrać kanał 1, 2 lub 3 za pomocą przycisku CH.

Uwaga:

- Upewnić się, że został wybrany właściwy kanał na odpowiednim nadajniku (patrz **6.2 Nadajnik – Przełączanie kanałów**).
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk CH, aby uruchomić ponownie transmisję RF wybranego kanału.

Podświetlanie

- W trybie wyświetlania czasu nacisnąć SNZ, aby aktywować podświetlenie.

6.2 Nadajnik

Ostrożnie otworzyć gniazdo baterii znajdujące się z tyłu nadajnika i włożyć 2 baterie AAA 1,5 V. Zwrócić uwagę na biegunowość, zgodnie z oznaczeniem. Zamknąć gniazdo baterii.

Przełączanie kanałów

- Nacisnąć przycisk CH wewnątrz gniazda baterii, aby wybrać kanał 1, 2 lub 3.

Wyświetlacz temperatury i wilgotności

- Nacisnąć przycisk C/F wewnątrz gniazda baterii, aby wybrać jednostkę temperatury.

6.3 Objaśnienie wyświetlacza

Prognoza pogody

Odczytać prognozę pogody z lewej strony wyświetlacza.



słonecznie



zachmurzenie częściowe



zachmurzenie całkowite



deszcz



burza

Historia ciśnienia

Stacja pogodowa rejestruje wartości ciśnienia z ostatnich 12 godzin i wyświetla tendencję na wykresie słupkowym.



Faktyczne ciśnienie powietrza wyświetlane jest po prawej stronie wykresu.

Wskazanie tendencji

Wskazanie tendencji opiera się na różnicy między temperaturą zarejestrowaną a temperaturą bieżącą. Jeżeli temperatura bieżąca jest wyższa od zarejestrowanej o co najmniej 1 °C, wówczas strzałka będzie wskazywać w górę, a temperatura bieżąca zostanie zapisana jako zarejestrowana. Jeżeli temperatura bieżąca jest niższa od zarejestrowanej o co najmniej 1 °C, wówczas strzałka będzie wskazywać w dół, a temperatura bieżąca zostanie zapisana jako zarejestrowana. We wszystkich innych przypadkach strzałka będzie pozioma.



wewnątrz/ na zewnątrz



tendencja wzrostowa/stała/spadkowa

Wskazanie poziomu komfortu

Poziom komfortu wskazywany jest za pomocą poniższych ikonek, w oparciu o bieżącą temperaturę i wilgotność:



sucho
wilgotność < 40 %



wilgotno
wilgotność > 70 %



komfort
wilgotność: 40-70 %

brak ikonki

temp. < 20 °C lub > 28 °C
wilgotność: 40-70 %

Fazy księżyca

W zależności od pozycji Księżyca, Ziemi i Słońca stacja pogodowa wyświetla jeden z ośmiu dostępnych symboli faz księżyca:



nów



sierp



pierwsza kwadra



między pierwszą kwadrą a pełnią



pełnia



księżyc ubywający



ostatnia kwadra



ubywający sierp

Kalendarz

Odczytać kalendarz w prawym dolnym rogu wyświetlacza.

Inne ikonki

 alarm 1 i/lub 2 aktywny

 funkcja drzemki aktywna

 Transmisja/odbiór DCF

 niski poziom naładowania baterii

7. Czyszczenie i konserwacja

- Stacja pogodowa i nadajnik nie wymagają szczególnych czynności konserwacyjnych.
- Regularnie przecierać urządzenie wilgotną, gładką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. **Nie używać siły względem wyświetlacza.**
- **Pod żadnym pozorem** nie zanurzać stacji pogodowej w cieczy.
- Zużytą baterię wymienić na nową (tego samego typu). Nie stosować jednocześnie zużytych i nowych baterii.

8. Specyfikacja techniczna

częstotliwość transmisji	433 MHz	
zakres temperatury na zewnątrz	-20° C do + 60° C	
zakres wilgotności na zewnątrz	20 % do 99 %	
temperatura / wilgotność na zewnątrz	do 3 kanałów	
dodatkowy/zapasowy czujnik zewnętrzny	**WS8737S**	
wymiary	odbiornik	17,3 x 2,2 x 12,5 cm
	nadajnik	6 x 9,8 x 3 cm
	LCD	11,2 x 7,5 cm
zasilanie (brak w zestawie)	odbiornik	3 x 1,5 V AAA **LR03C**
	nadajnik	2 x 1,5 V AAA **LR03C**

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub szkód wynikających z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w

niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

EN

R&TTE Declaration of Conformity

We, Velleman NV

Address: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declare on our own responsibility that the finished product:

Brand:	**VELLEMAN**
Trade name:	**Wireless weather station / spare sensor**
Type or model:	**WS8737 / WS8737S**

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Technical data are available and can be obtained from the address above.

Place and date of issue:

Gavere, 23/06/2014

Authorised signatory for the company:
Vince Van Balberghe – Quality Manager



R&TTE Verklaring van overeenstemming

Wij, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:

Merk:	**VELLEMAN**
Handelsnaam:	**Draadloos weerstation / reservesensor**
Type of model:	**WS8737 / WS8737S**

dat het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Het product voldoet aan de volgende normen:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd via bovenstaand adres.

Plaats en datum van uitgifte:

Gavere, 23/06/2014

Bevoegde ondertekenaar voor de firma:
Vince Van Balberghe – Quality Manager



FR

Déclaration de conformité R&TTE

Nous, Velleman NV

Adresse : Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :

Marque :	**VELLEMAN**
Dénomination commerciale :	**Station météo sans fil / capteur de rechange**
Type ou modèle :	**WS8737 / WS8737S**

faisant l’objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

Le produit est conforme aux normes suivantes :

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues à l'adresse ci-dessus.

Place et date d’émission :

Gavere, 23/06/2014

Signataire autorisé(e) de la société :
Vince Van Balberghe – Quality Manager

ES

Declaración de conformidad R&TTE

CE

Nosotros, Velleman NV

Dirección: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:

Marca:	**VELLEMAN**
Denominación comercial:	**Estación meteorológica inalámbrica / sensor de recambio**
Tipo o modelo:	**WS8737 / WS8737S**

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Es conforme a las siguientes normas:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a la dirección de arriba.

Lugar y fecha de emisión:

Gavere, 23/06/2014

Responsable de la empresa:
Vince Van Balberghe – Quality Manager

DE

R&TTE Konformitätserklärung

Wir, Velleman NV

Adresse: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:

Marke:	**VELLEMAN**
Markenname:	**Drahtlose Wetterstation / Ersatzaußensensor**
Typ oder Modell:	**WS8737 / WS8737S**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Die technische Dokumentation zu den oben gennanten Produkten wird bei oben erwähnter Adresse geführt.

Ort und Datum der Ausstellung:

Gavere, 23/06/2014

Bevollmächtigte Person:
Vince Van Balberghe – Quality Manager

PT

Declaração de conformidade R&TTE

Nós, Velleman NV

Endereço: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:

Marca:	**VELLEMAN**
Designação comercial:	**Estação meteorológica sem fio / sensor extra**
Tipo ou modelo:	**WS8737 / WS8737S**

cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Este produto está conforme a normas a seguir indicadas:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados através do endereço acima.

Local e data de emissão:

Gavere, 23/06/2014

Responsável da empresa:
Vince Van Balberghe – Quality Manager

PL

R&TTE Deklaracja zgodności

CE

My, Velleman NV

Adres: Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Marka:	**VELLEMAN**
Nazwa produktu:	**Bezprzewodowa stacja pogodowa / czujnik zapasowy**
Typu lub modelu:	**WS8737 / WS8737S**

stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

SAFETY:	**EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2001**
EMC:	**EN 301 489-1 V1.9.2** **EN 301 489-3 V1.4.1**
R&TTE:	**EN 300 220-2 V2.3.1** **EN 62479:2010**
RoHS:	**EN 62321:2009**

Dane techniczne są dostępne na życzenie pod adresem wymienionym powyżej.

Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 23/06/2014

Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:
Vince Van Balberghe – Quality Manager



EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu